

DE

**Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

FR

**Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine  
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

IT

**Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali  
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

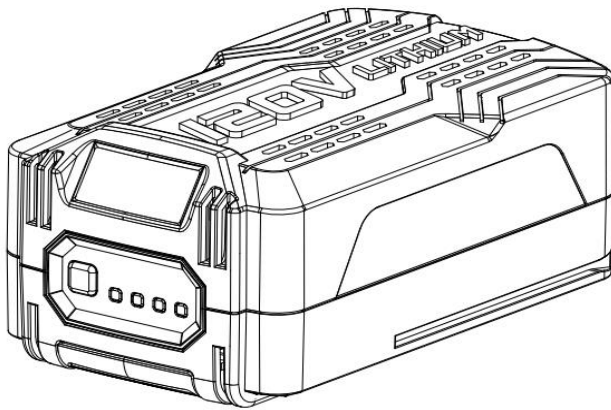


120V Li-ion Akku

120V Li-ion Batterie

120V Li-ion Batteria

**Model / Modell : EA30**





# Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

# Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Technische Daten	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Transport	3
Entsorgung	3
Produktübersicht	4
Akkuladezustand	4
Pflege und Wartung	4

## Lieferumfang

**1x** Akku

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Servicestelle.

## Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



DC (Gleichstrom)


## Technische Daten

<b>Typ</b>	<b>EA30</b>
Ausgangsspannung	120 V
Kapazität	3,0 Ah (360 Wh)
Betriebstemperatur	0 - 40° C
Gewicht	1,8 kg
Akkuladegerät	EC440

Die Akkus EA30 sind gemäß IEC 62133 zertifiziert.

Die Akkus dürfen ausschließlich mit den Akkuladegeräten EC440 aufgeladen werden.

## Sicherheitshinweise

 **WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

- Niemals beschädigte Akkus verwenden.
- Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
- Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.
- Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herausspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
- Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
- Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
- Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
- Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

## Transport


Der äquivalente Lithiumgehalt der im Produktpaket enthaltenen Akkus liegt unter den entsprechenden Grenzwerten. Deshalb unterliegen der Akku als Einzelkomponente sowie das Elektrowerkzeug und dessen Produktpaket nicht nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Wenn mehrere Maschinen mit Lithium-Ionen-Akkus transportiert werden, greifen diese Vorschriften womöglich, und es müssen eventuell besondere Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. In diesem Fall informieren Sie sich über die aktuell gültigen Vorschriften für das Einsatzland.



**GEFAHR!** Keine Akkus mit beschädigtem Gehäuse einstecken.

## Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt an einer  ausgewiesenen Recycling-Sammelstelle entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.


Erschöpfte Akkus sicher und fachgerecht entsorgen, um eine Belastung der Umwelt zu verhindern. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

## Produktübersicht

- 1 Akku
- 2 Anzeigetaste für Ladezustand
- 3 LED-Anzeige
- 4 Entriegelungstaste
- 5 Kontakte


 **Achtung!** Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C aufladen.

 **Achtung!** Akkus nicht in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder bei hoher Umgebungstemperatur aufladen.

## Pflege und Wartung

- Akku und Ladegerät erhitzen sich während des Ladevorganges. Dies ist völlig normal.
- Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten "Memory-Effekt" auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen voll entladen sein, und der Ladevorgang sollte vollständig durchgeführt werden.
- Die Anweisungen zum Aufladen des Akkus in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes beachten.
- Verminderte Betriebszeiten nach dem Aufladen weisen auf Verschleiß des Akkus hin. Der Akku muss ersetzt werden. Wenn die Akkus für längere Zeit nicht verwendet werden, diese in teilweise aufgeladenem Zustand an einem kühlen Ort (10-25° C) lagern.

- 1 Akkuladezustand**  
Zum Kontrollieren des Ladezustandes an der LED-Anzeige **3** die Taste **2** betätigen. Die LED-Anzeige **3** erlischt nach 5 Sekunden.

 **Vorsicht!** Akkus und/oder das Akkuladegerät während des Ladevorgangs nicht abdecken.

- 2** Die LED-Anzeige **3** zeigt die verschiedenen Ladezustände wie abgebildet an. Wenn die LED blinkt, muss der Akku aufgeladen werden. Wenn die LED nicht aufleuchtet, nachdem die Taste betätigt wurde, ist der Akku defekt und muss ersetzt werden.

## Merci !

Nous sommes convaincus que cet équipement dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

## Table des matières

Fournitures	5
Caractéristiques techniques	5
Symboles	5
Consignes de sécurité	6
Transport	7
Élimination	7
Vue d'ensemble du produit	8
État de charge de la batterie	8
Entretien & Maintenance	8

## Fournitures

### 1x Batterie

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin revendeur autorisé.



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



CC (courant continu)


## Caractéristiques techniques

Type	EA30
Tension de sortie	120 V
Capacité	3,0 Ah (360 Wh)
Température de service	0 - 40 °C
Poids	1,8 kg
Chargeur de batterie	EC440

Les batteries EA30 sont certifiées conformes à la norme IEC 62133.

Les batteries doivent exclusivement être chargées avec les chargeurs EC440.

## Consignes de sécurité

 **AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

- Ne jamais utiliser une batterie endommagée.
- Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
- Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; évitez tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou

des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.

- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
- Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
- Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

Pour les instructions de sécurité du chargeur de batterie, se reporter au manuel du chargeur.



## Transport


La teneur équivalente en lithium des batteries contenu dans le produit est inférieure aux valeurs limites correctes. Ainsi, la batterie en tant que composant individuel ou outil électrique et son emballage produit ne sont pas soumis aux réglementations nationales ou internationales sur les marchandises dangereuses. En cas de transport de plusieurs machines contenant des batteries lithium-ion, ces réglementations deviennent applicables et des mesures de sécurité particulières peuvent être nécessaires (par ex. concernant l'emballage). Dans ce cas, renseignez-vous sur les réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.



**Danger !** N'utilisez pas de batteries dont le boîtier est endommagé.

## Élimination




Ne pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers municipaux non triés. Le retourner  au point de collecte désigné pour le recyclage. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.


Les batteries ayant atteint la fin de leur cycle de vie doivent être éliminées correctement et en toute sécurité afin d'éviter toute pollution de l'environnement. Les magasins vendant des piles et les points de collecte municipaux proposent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des piles.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

## Vue d'ensemble du produit

- 1 Batterie
- 2 Bouton indicateur de l'état de charge
- 3 Voyant à LED
- 4 Bouton de déverrouillage
- 5 Contacts


 **Attention !** Ne chargez jamais les batteries lorsque la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.

 **Attention !** Ne pas charger les batteries dans un environnement ayant un taux d'humidité dans l'air élevé ou une température ambiante élevée.

## Entretien & Maintenance

- La batterie et le chargeur chauffent pendant le chargement. Ceci est parfaitement normal !
- Les batteries lithium-ion ne souffrent pas du bien connu "effet mémoire". Néanmoins, avant de recharger une batterie, celle-ci doit être complètement déchargée et la procédure de charge doit être complète.
- Pour le chargement de la batterie, suivez les consignes figurant dans les instructions de fonctionnement du chargeur de la batterie.
- Des durées de fonctionnement réduites après le rechargement indiquent que la batterie est usée. La batterie doit être remplacée. Si les batteries ne sont pas utilisées pendant une période prolongée, conservez-les partiellement chargées dans un endroit frais (10 à 25 °C).

- 1 État de charge de la batterie**  
Appuyez sur le bouton **2** pour consulter l'état de charge sur le voyant à DEL **3**.  
Le voyant à DEL **3** s'éteint après 5 secondes.

 **Avertissement !** Ne couvrez pas le chargeur et/ou le chargeur de batterie pendant le chargement.

- 2** Le voyant à DEL **3** affiche les différents états de charge comme illustré par les figures.  
Si la DEL clignote, la batterie doit être rechargée.  
Si la LED ne s'allume pas après avoir appuyé sur le bouton, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

## Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	9
Dati tecnici	9
Simboli	9
Istruzioni di sicurezza	10
Trasporto	11
Smaltimento	11
Panoramica sul prodotto	12
Stato di carica della batteria	12
Cura & Manutenzione	12

## Materiale compreso nella fornitura

**1x** Batteria

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio rivenditore autorizzato.

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Corrente continua (CC)


## Dati tecnici

<b>Tipo</b>	<b>EA30</b>
Tensione in uscita	120 V
Capacità	3.0 Ah (360 Wh)
Temperatura di esercizio	0 - 40° C
Peso	1,8 kg
Caricabatterie	EC440

Le batterie EA30 sono certificate a norma IEC 62133.

Le batterie devono esclusivamente caricate per mezzo dei caricabatterie EC440.

## Istruzioni di sicurezza

 **AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

- Non usare mai una batteria danneggiata.
- Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettroutensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
- La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
- Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.

Per le istruzioni di sicurezza del caricabatterie si prega di fare riferimento al relativo manuale.

## Trasporto

Il contenuto di litio equivalente nella batteria è inferiore ai valori limite applicabili. Pertanto, la batteria non è soggetta a normative nazionali o internazionali relative a componenti pericolosi, né in qualità di singolo componente né se inserita in un apparecchio. Se tuttavia si trasportano più apparecchi con batterie agli ioni di litio, dette norme possono essere applicabili, e sarà necessario adottare speciali misure di sicurezza (ad es. per l'imballaggio). In questo caso consultare le norme attualmente in vigore per il relativo paese di utilizzo.



**Pericolo!** Non utilizzare batterie con l'involucro danneggiato.

## Smaltimento



Questo dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici non separati.


Esso deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.


Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie correttamente e in sicurezza in modo da evitare un inquinamento di tipo ambientale. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

## Panoramica sul prodotto

- 1 Batteria
- 2 Pulsante dell'indicatore per lo stato di carica
- 3 Spia indicatrice a LED
- 4 Tasto di rilascio
- 5 Contatti


 **Attenzione!** Non caricare mai le batterie a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.

 **Attenzione!** Non caricare le batterie in un ambiente dall'elevato tasso di umidità o ad un'elevata temperatura ambiente.

## Cura & Manutenzione

- La batteria e il caricabatterie si riscaldano durante il processo di carica. Ciò è perfettamente normale!
- Le batterie agli ioni di litio non possiedono il ben noto "effetto memoria". Ciononostante, prima di ricaricare la batteria, questa dovrà essere completamente scarica, e il processo di carica dovrà essere sempre completato.
- Seguire le istruzioni di caricamento della batteria contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie.
- La riduzione dei tempi di funzionamento dopo la ricarica indica che la batteria è esausta. Occorrerà quindi sostituire la batteria. Se le batterie non vengono utilizzate per un periodo prolungato, conservarle parzialmente cariche e in un luogo fresco (10–25 °C).

- 1 Stato di carica della batteria**  
Premere il pulsante **2** per controllare lo stato di carica sull'indicatore a LED **3**.  
L'indicatore a LED **3** si spegne dopo 5 secondi.

 **Avvertenza!** Non coprire le batterie e/o il caricabatterie durante il processo di carica.

- 2** L'indicatore a LED **3** mostra i diversi stati di carica come illustrato nelle figure.  
Se il LED lampeggia, ricaricare la batteria.  
Se il LED non si accende dopo aver premuto il pulsante, la batteria è difettosa e deve essere sostituita.